

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Kochkessel für den gewerblichen Gebrauch (IEC 335-2-47:1987, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60 335-2-47:1990 + A51:1991	DIN VDE 0700 Teil 47
Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60335-2-47 Diese auch von Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden. Safety of household and similar electrical appliances; Part 2: Particular requirements for commercial electric boiling pans (IEC 335-2-47:1987, modified); German version EN 60335-2-47:1990 + A51:1991 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Règles particulières pour les marmites électriques à usage collectif (CEI 335-2-47: 1987, modifiée); Version allemande de la EN 60335-2-47:1990 + A51:1991 Die Europäische Norm EN 60335-2-47:1990, zusammen mit der eingearbeiteten Änderung A51:1991, hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. Juni 1992 in Verbindung mit DIN VDE 0700 Teil 1/11.90. Daneben gilt DIN 57720 Teil 2 ZE/VDE 0720 Teil 2 ZE/05.82 in Verbindung mit VDE 0720 Teil 1/02.72 und DIN 57720 Teil 1e/VDE 0720 Teil 1e/03.80 noch bis zum 1. 12. 1992. Für elektrische Kochkessel zum gewerblichen Gebrauch, die vor dem 1. 12. 1992 vorstehenden Bestimmungen entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis zum 1. 12. 1997 noch weiter angewendet werden. Für elektrische Kochkessel zum gewerblichen Gebrauch, die vor dem 1. 7. 1992 EN 60335-2-47 ohne der hier eingearbeiteten Änderung A51 in Verbindung mit DIN VDE 0700 Teil 1/11.90 (= EN 60335-1:1988) entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser Norm für die Fertigung bis zum 1. 7. 1999 noch weiter angewendet werden. Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN VDE 0700 Teil 47/12.87, Entwurf DIN VDE 0700 Teil 47 A1/10.88, Entwurf DIN 57700 Teil 214/VDE 0700 Teil 214/04.83 und Entwurf DIN VDE 0700 Teil 214 A3/07.86. Teilweise Ersatz für die im März 1992 zurückgezogene DIN 57720 Teil 2 ZE/ VDE 0720 Teil 2 ZE/05.82 Siehe jedoch Übergangsfrist! Fortsetzung Seite 2 und 13 EN-Seiten Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.8 „Großküchengeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet. Die eingearbeitete Änderung A51 zu EN 60335-2-47:1990 entspricht IEC 61E(CO)48, April 1988.

EN 60335-1:1988, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN VDE 0700 Teil 1/11.90.

Zu HD 365 siehe DIN 40050

Die im Abschnitt 25.6 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
245 IEC 57	H05 RN-F	DIN VDE 0282 Teil 817

Zitierte Normen

– in der Deutschen Fassung:

Siehe Vorwort

– in nationalen Zusätzen:

DIN 40050	IP-Schutzarten; Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz für elektrische Betriebsmittel
DIN VDE 0282 Teil 817	Gummi-isolierte Starkstromleitungen; Gummischlauchleitung 05 RN
DIN VDE 0700 Teil 1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1 (1976), 2. Auflage (1983), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1988

Frühere Ausgaben

DIN 57720 Teil 2 ZE/VDE 0720 Teil 2 ZE:05.82

VDE 0720 Teil 12:11.64

Änderungen

Gegenüber DIN 57720 Teil 2 ZE/VDE 0720 Teil 2 ZE/05.82 wurden folgende Änderungen durchgeführt:

- EC 335-2-47, 1. Ausgabe (1987), übernommen
- EN 60335-2-47 eingearbeitet
- Änderung A51 zu EN 60335-2-47 eingearbeitet.

Internationale Patentklassifikation

A 47 J 27/00
A 47 J 27/08
A 47 J 27/56
G 01 N 17/00
H 05 B 1/00

DK 64.06-83:641.542:614.8

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch; Kochkessel; Gerät für den gewerblichen Gebrauch; Sicherheitsanforderungen; Besondere Festlegung

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Kochkessel
für den gewerblichen Gebrauch
(IEC 335-2-47:1987, modifiziert)
(Enthält Änderung A51:1991)

Safety of household and similar electrical
appliances

Part 2:

Particular requirements for commercial
electric boiling pans

(IEC 335-2-47:1987, modified)

(Includes amendment A51:1991)

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues

Deuxième partie:

Règles particulières pour les marmites
électriques à usage collectif

(CEI 335-2-47:1987, modifiée)

(Inclut l'amendement A51:1991)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1990-03-05 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Entstehungsgeschichte

Der Vorschlag, die erste Ausgabe der IEC 335-2-47 anzuerkennen, wurde im August 1987 mit dem Schriftstück CENELEC/TC 61(SEC)582 in das Einspruchsverfahren gegeben.

Dieser Vorschlag wurde im Mai 1988 während der Tagung in Neusiedl besprochen. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf der EN 60335-2-47 in das Abstimmungsverfahren zu geben, welches im Oktober 1989 begann.

Der Text dieses Entwurfes wurde am 5. März 1990 durch das Technische Büro von CENELEC ratifiziert.

Ein Vorschlag, die EN 60335-2-47 zu ändern – Schriftstück CLC/TC 61(SEC)667 – wurde im Oktober 1988 in das Umfrageverfahren gegeben. Dieser Vorschlag wurde während der Tagung in Stockholm im November 1989 beraten. Dabei wurde beschlossen, einen Änderungsentwurf in das Abstimmungsverfahren zu geben, welches im Mai 1990 begann.

Der Text dieses Entwurfes wurde von CENELEC am 10. Dezember 1990 als Änderung A51 ratifiziert.

Diese Änderung wurde vom Sekretariat des Technischen Komitees TC 61 von CENELEC ausgearbeitet.

Anmerkung: Änderungsnummern beginnend mit A1 beziehen sich auf die Anerkennung von IEC-Änderungen; Änderungen, deren Nummern mit A51 beginnen, haben ihren Ursprung in CENELEC.

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
Abschnitt	
1 Anwendungsbereich	5
2 Begriffe	5
3 Allgemeine Anforderungen	5
4 Allgemeines über Prüfungen	5
5 Nennwerte	6
6 Einteilung	6
7 Aufschriften	6
8 Schutz gegen elektrischen Schlag	7
9 Anlauf von Motor-Geräten	7
10 Leistungs- und Stromaufnahme	7
11 Erwärmung	7
12 Betrieb von Geräten mit Heizelementen unter Überlastbedingungen	8
13 Elektrische Isolierung und Ableitstrom bei Betriebstemperatur	8
14 Funk-Entstörung	8
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	8
16 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	9
17 Überlastungsschutz	9
18 Dauerhaftigkeit	9
19 Unsachgemäßer Gebrauch	9
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	10
21 Mechanische Festigkeit	10
22 Aufbau	10
23 Innere Leitungen	11
24 Einzelteile	11
25 Netzanschluß und äußere Leitungen	11
26 Anschlußklemmen für äußere Leiter	12
27 Schutzleiteranschluß	12
28 Schrauben und Verbindungen	12
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	12
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	12
31 Rostschutz	12
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	12
Anhänge (normativ) Schalter	13
Anhang ZY (informativ) Nationale Abweichungen	13